

# Kindergeld: Lebensbescheinigung für Familienkasse

Arabisch / عربي

اللغة

2017-04-01

آخر  
التحديثات

<http://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378299.pdf>

الملف  
الأصلي

**Achtung:** Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

**تنبيه:** إن هذا الملف هو للمساعدة في تعبئة المعلومات المطلوبة. يرجى تعبئة هذا الملف باللغة الألمانية!

عند تعبئة البيانات بشكل شخصي يمكن أن تحدث بعض الأخطاء، وهذا بدوره قد يؤدي إلى عواقب غير مرغوبة، لذلك ننصح بالحصول على الإستشارة قبل التعبئة.

تم ترجمة هذه الوثائق بأفضل طريقة من قبل متطوعين ذوي خبرة، ولكن لا تتحمل KUB. e. V. أية مسؤولية تجاه ذلك.

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf [betterplace.org/projects/16145](https://betterplace.org/projects/16145).



اسم و لقب المطالب بدعم الطفل
رقم دعم الطفل
F K



Familienkasse

للاستفسار هاتفيا خلال النهار من خلال  
رقم الهاتف:

## شهادة الحياة

للتقديم إلى صندوق العائلة

يرجى الانتباه إلى الملاحظات!

### A. توضيح عن الأطفال الذين يعيشون خارج الأسرة.

من قبل السيد/السيدة

اللقب	الاسم	تاريخ الولادة
-------	-------	---------------

العنوان (الشارع / الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، المدينة، البلد)

الوضع العائلي

عازبة

منذ

متروحة

شراكة مدنية مسجلة

أرملة

مطلقة

منفصل بشكل دائم

وبهذا أُصِّح بأن الطفل / الأطفال التالية

الرقم	اسم الطفل و اسم عائلته	تاريخ الميلاد:	موجود في ألمانيا منذ (*)

(\*) بالنسبة للأطفال الذين لا يحملون الجنسية الألمانية، يجب الإشارة إلى التاريخ الذي منه بدأ الطفل إقامته في ألمانيا من دون انقطاع.

الإقامة هي كالتالي

الشخص أو المؤسسة التي يقيم عندها الطفل/ الأطفال

العنوان (الشارع / الساحة، رقم المنزل، الرمز البريدي، المدينة، البلد)

(التاريخ)

(توقيع الشخص الذي يحق له استحقاقات الطفل)

### B. وثيقة البيانات

يتم التوثيق من خلال هذه المستندات، أن الأطفال مع الأرقام التسلسلية من الرقم ... إلى الرقم ... مسجلون و يقيمون في العنوان المذكور.

التعليقات:

(التاريخ)

(التوقيع)



## Hinweise

Kindergeld kann grundsätzlich nur für die Kinder gezahlt werden, die im Haushalt des Antragstellers leben. Unter bestimmten Voraussetzungen können aber auch Kinder berücksichtigt werden, die außerhalb des Haushalts leben, z. B. Kinder, die in einem Heim untergebracht sind.

Näheres findet sich dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Unterbringung ist in der Regel durch die umseitige Lebensbescheinigung nachzuweisen.

Füllen Sie bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Für Kinder, die in einem Heim untergebracht sind, kann die Bescheinigung von der Heimleitung ausgestellt werden.

Für Kinder in Schul- oder Berufsausbildung kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung vorgelegt werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke sind bei der Familienkasse erhältlich.

Falls Sie den Nachweis über das Vorhandensein Ihrer Kinder nicht ohne weiteres erbringen können - dies kann z. B. bei Kindern außerhalb Deutschlands schwierig sein - wenden Sie sich bitte an die Familienkasse.

## الملاحظات

قانونياً، يتم دفع دعم الطفل فقط للأطفال المقيمين في بيت مقدم الطلب. في حالات أخرى ضمن شروط معينة، يمكن اعتبار الأطفال الذين يعيشون خارج المنزل أيضاً، على سبيل المثال الأطفال الموضوعين في المسكن المشترك.

المزيد من المعلومات تتواجد في صفحة المعلومات عن دعم الطفل

حسب القانون يتم توثيق وجود الأطفال و إقامتهم عن طريق ورقة شهادة الحياة.

الرجاء ملء القسم A بخط واضح. في القسم B يجب أن تكون المعلومات مصدّقة ومختومة من قبل السلطة المختصة بالتسجيل (مكتب التسجيل) أو هيئة عامة أخرى.

بالنسبة للأطفال الموضوعين في مسكن مشترك، فإن إصدار الشهادة يتم من قبل إدارة المسكن.

بالنسبة للأطفال في المدرسة أو التدريب المهني، فإنه يمكن تقديم شهادة المدرسة أو التدريب بدلاً من شهادة الحياة، ولكن يجب ألا يكون مضي عليها أكثر من ستة أشهر. يمكن الحصول على الاستمارات ذات الصلة من صندوق الأسرة.

إذا لم تتمكن من الإثبات على وجود أطفالك بدون المزيد من الأدلة - على سبيل المثال إذا كانوا الأطفال خارج ألمانيا - يجب عليك مراجعة صندوق الأسرة.